

Lesson 38

Shopping for toilet articles

คนขาย (seller)	ซื้ออะไรครับ	What do you want to buy?
คนซื้อ (buyer)	แปรงสีฟันมีไหม	Do you have toothbrushes?
คนขาย.	มีครับ	We do.
คนซื้อ.	ขอดูหน่อยได้ไหม	May I see them
คนขาย.	นี่ครับ	Here they are.
	อย่างนี้อันละแปดบาท	This kind is eight baht each.
	อย่างนั้นสิบสองบาท	That kind, 12.
คนซื้อ.	ที่ถูกลงกว่านี้มีไหม	You have anything cheaper?
คนขาย.	ไม่มีครับ	No.
คนซื้อ.	งั้นเอาอย่างแปดบาทหนึ่งอัน	In that case, I'll take the eight baht one.
คนขาย.	รับอะไรอีกไหมครับ	Want anything else?
คนซื้อ.	เอาสบู่ลักส์ก้อนหนึ่ง	I'd like a bar of Lux soap.
คนขาย.	นอกหรือในครับ	Imported or domestic?
คนซื้อ.	เอาสบู่นอก	Imported and one small tube of toothpaste, a package of "Gold Flake" cigarettes, and a small box of matches.
	แล้วก็ยาสีฟันหลอดเล็กหลอดหนึ่ง	
	บุหรี่เกล็ดทองหนึ่งซอง	
	กะไม้ขีดหนึ่งกล่อง	
คนขาย.	ยาสีฟันยี่ห้ออะไรครับ	What brand of toothpaste?
คนซื้อ.	อะไรก็ได้	Any kind (brand),

<p>คนขาย. นี่ครับ ทั้งหมด ยี่สิบเจ็ดบาท ห้าสิบสตางค์ (คนซื้อส่งให้คนขายสามสิบบาท)</p>	<p>Here you are. That will be 27.50 baht.</p> <p>The customer gives the salesman thirty baht.</p>
<p>คนขาย. นี่ครับ เงินทอน สองบาทห้าสิบสตางค์ ขอบคุณมากนะครับ วันหลังเชิญมาอุดหนุนอีกนะครับ</p>	<p>Here is your change, 2.50 baht. Thank you very much. Please come and patronize me again next time.</p>

Vocabulary notes

Noun compounds

แปรงสีฟัน	toothbrush: แปรง brush + สี polish + ฟัน tooth
ยาสีฟัน	toothpaste: ยา medicine, chemical compound + สี + ฟัน
สบู่หอม	toilet soap: สบู่ soap + หอม smell sweet
สบู่ซักผ้า	laundry soap, detergent: สบู่ + ซัก wash + ผ้า clothing
ไม้ขีดไฟ	matches: ไม้ wood + ขีด strike, scratch + ไฟ fire

ยี่ห้อ

ยี่ห้อ means 'brand' or 'trade name'. Observe the use in the following sentences:

Question	Answer
1. รถยี่ห้ออะไร What make of car is it?	ฟอร์ด a Ford.
2. สบู่ยี่ห้ออะไร What brand of soap is it?	ลักส์ Lux.
3. วิทยุยี่ห้ออะไร What brand of radio is it?	อาร์ซีเอ R.C.A.

อะไร **after nouns**

If **อะไร** 'what kind' is used after the noun in a question, several answers are possible, as is shown in the examples below:

Question	Answer	
	รถฟอร์ด	Ford
(1) รถอะไร	รถอเมริกัน	An American car
	รถสปอร์ต	A sport car
	สบู่หอม	toilet soap
(2) สบู่อะไร	สบู่ลักส์	Lux soap

Brand names in advertising

Brand names are sometimes attached to the name of the product in advertising, as in the following examples:

(1) สบู่ตรานกแก้ว	Parrot brand soap
(2) กระจกน้ำตรานกยูง	Peacock brand thermos
(3) ผ้าตราลูกท้อ	Peach brand cloth
(4) แผ่นเสียงตรากระต่าย	Rabbit brand records

In the case of some very well-known products the trade name may be the main identifying feature of the name:

(1) ยาตราเสือ	Tiger (brand) balm
(2) ยาหอมตราม้า	Horse brand nice smelling inhalants

นอก **and** ใน

(ของ) **นอก** is used to refer to any product made **outside** of Thailand.

(ของ) **ใน** is used to refer to products made **in** Thailand.

Observe the following examples:

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| (1) สบุนอก | Imported soap |
| สบุนใน | local soap |
| สบุนไทย | Thai soap |
| (2) นักเรียนนอก | Thais who were educated abroad |
| นักเรียนใน | Thais educated in Thailand |

But notice the difference in usage in the following examples:

คนนอก outsider or layman

คนใน insider

Grammar notes

Noun classifiers

(1) In 4.1 you were given a list of classifiers and a general description of classifiers. In succeeding lessons you have been introduced to more of them. You are now aware that in many types of Noun Phrases the classifier must occur with the noun; therefore, it is imperative that you know which classifier is associated with which noun. In general it is probably just as simple to learn the classifier of a noun at the same time that you learn the noun (just as you might learn the gender class of a noun in German or French) without reference to the meaning of the noun. However, since there are some cases in which the classifier of a noun is predictable from the meaning of the noun, a more nearly complete list of classifiers is given below. This may help you remember the ones you have already had better, since it's easier to see the 'logic' of the system if you already know the nouns and their classifiers, and it should help you guess which classifier to use with nouns you will learn.

Classifier	Reference
(1) คน	Ordinary people, names of professions, members of the family
ครูสองคน	two teachers

	ลูกสามคน	three children
(2)	องค์	Buddha images
(3)	ตัว	Non-human things with human parts (legs, arms, etc.)
	หมาสองตัว	two dogs
	กางเกงหนึ่งตัว	a pair of pants

An exception is บุหรี่หนึ่งตัว a cigarette

(1) The information given here is taken from Noss, 106. Examples have been added to make the points clearer.

	Classifier	Reference
(4)	ฉบับ	Copies of printed material
	หนังสือพิมพ์หนึ่งฉบับ	one newspaper
(5)	เม็ด	Small round objects
	เพชรหนึ่งเม็ด	one diamond
	แอสไพรินหนึ่งเม็ด	one aspirin tablet
(6)	ก้อน	lump, cube, bar
	สบู่หนึ่งก้อน	a bar of soap
	น้ำแข็งหนึ่งก้อน	a lump, cube, or block of ice
	ข้าวหนึ่งก้อน	a lump of rice
(7)	ใบ	container
	ตู้เย็นหนึ่งใบ	one refrigerator
	ถังหนึ่งใบ	one pail
(8)	ใบ	flat, thin sheet

	รูปหนึ่งใบ	one photo or one picture
	ธนบัตรหนึ่งใบ	one bank note
	ธนบัตรใบละห้า	a 5-baht bill (money)
(9)	เครื่อง	is usually used with complex equipment, such an engine, or a modern invention
	เครื่องยนต์หนึ่งเครื่อง	one engine
	โทรศัพท์หนึ่งเครื่อง	one telephone
(10)	ที่	is sometimes used with simple equipment. Notice the difference in usage between ที่ and เครื่อง in the following examples.
1.	เครื่องเปิดกระป๋อง	An electric can opener
	ที่เปิดกระป๋อง	an ordinary can opener
2.	เครื่องตีไข่	An electric (egg) beater
	ที่ตีไข่	an ordinary (egg) beater
(11)	ห่อ	refers to packages or things wrapped in paper.
	บุหรี่ปั๊วหนึ่งห่อ	a carton of cigarettes
(12)	กล่อง	refers to a small carton or plastic box.
	สบู่หนึ่งกล่อง	a box of soap
(13)	อัน	is a very common classifier for inanimate objects. Careless speakers often use อัน as a substitute for other classifiers. The examples given in the drills are the nouns that are usually used with อัน .
(14)	ตู้เย็นหนึ่งตู้ (1)	With many noun compounds the classifier and its noun referent are identical. Some examples are: one refrigerator

ชุดรับแขกหนึ่งชุด	one set of living room furniture
เตาแก๊สหนึ่งเตา	one gas stove
รูปเมืองไทยหนึ่งรูป	one picture of Thailand
เครื่องซักผ้าหนึ่งเครื่อง	one washing machine
ใบไม้หนึ่งใบ	one leaf
เตียงหนึ่งเตียง	one bed

(1) ใบ may also be used.

Nominalizations (ที่ + verb phrase)

ที่ 'that which, the one(s) which, such ones as, etc.' serves as a nominalizer (i.e. an agent for creating nouns) of Verb Phrases (and Sentences) as in the following example:

Nominalizer	Nominal Verb phrase	Determiner
ที่	ถูกกว่า	นี้
(that which)	(is cheaper)	(this)
that which is cheaper		

Drills

Recognition and familiarization drill (classifiers)

- | | | |
|-----|------------------------|------------------|
| อัน | แปรงสีฟันหนึ่งอัน | One toothbrush |
| | ที่เปิดกระป๋องหนึ่งอัน | one can opener |
| | ที่ตีไข่หนึ่งอัน | One (egg) beater |
| | เตารีดหนึ่งอัน | one iron |
| | พัดลมหนึ่งอัน | one electric fan |
- | | | |
|------|----------------|---------|
| ด้าม | ปากกาหนึ่งด้าม | one pen |
|------|----------------|---------|

3.	แท่ง	ดินสอหนึ่งแท่ง	one pencil
4.	หลอด	ยาสีฟันหนึ่งหลอด	one tube of toothpaste
5.	ซอง	บุหรี่หนึ่งซอง	one package of cigarettes
		ซองจดหมายหนึ่งซอง	one envelope
6.	ห่อ	บุหรี่หนึ่งห่อ	One carton of cigarettes
		ไม้ขีดหนึ่งห่อ	one big package of matches
7.	แผ่น	กระดาษหนึ่งแผ่น	one piece of paper
		รูปหนึ่งแผ่น	one (copy of a) photo
		กระดานหนึ่งแผ่น	one piece of board
		แผนที่หนึ่งแผ่น	one copy of a map
8.	ก้อน	สบู่หนึ่งก้อน	one bar of soap
		น้ำตาลหนึ่งก้อน	one lump/cube of sugar
		น้ำแข็งหนึ่งก้อน	a piece of ice, an ice cube
9.	ฉบับ	หนังสือพิมพ์หนึ่งฉบับ	one newspaper
		จดหมายหนึ่งฉบับ	one letter
10.	เล่ม	หนังสือหนึ่งเล่ม	one book
		สมุดหนึ่งเล่ม	one textbook
11.	ใบ	กระเป๋าหนึ่งใบ	one pocketbook, handbag, briefcase, suitcase
		ธนบัตรใบละร้อย	one 100 baht banknote
		รูปหนึ่งใบ	One (example of a) picture
		ตู้หนึ่งใบ	one cabinet (as a container)
12.	ตัว	โต๊ะหนึ่งตัว	one table/desk

	โต๊ะรีดผ้าหนึ่งตัว	one Ironing board
	เก้าอี้หนึ่งตัว	one chair
	เสื้อหนึ่งตัว	one blouse
	กางเกงหนึ่งตัว	one pair of pants
	กระโปรงหนึ่งตัว	one (woman's) skirt
13. เครื่อง	วิทยุหนึ่งเครื่อง	one radio
	ทีวี (โทรทัศน์) หนึ่งเครื่อง	one TV set
	เครื่องซักผ้าหนึ่งเครื่อง	one washing machine
	เครื่องเปิดกระป๋องหนึ่งเครื่อง	one electric can opener
	เครื่องปรับอากาศหนึ่งเครื่อง	one air conditioner
14. ชุด	เครื่องครัวหนึ่งชุด	one set of kitchen equipment
	เสื้อผ้าหนึ่งชุด	one suit of clothes
	ชุดรับแขกหนึ่งชุด	one set of living room furniture

Illustration

 <p>บุหรี่หนึ่ง { ตัว มวน</p>	 <p>ไม้จี้ด (ไฟ) หนึ่ง <u>ก้าน</u></p>
 <p>บุหรี่หนึ่ง ซอง</p>	 <p>ไม้จี้ดไฟ หนึ่ง <u>กlick</u></p>
 <p>บุหรี่หนึ่ง <u>ห่อ</u></p>	 <p>ไม้จี้ด (ไฟ) หนึ่ง <u>ห่อ</u></p>

Response drill

Cue	Question	Response
1. แปรงสีฟัน, หนึ่ง	ซื้ออะไรครั	เอาแปรงสีฟันหนึ่งอัน
Toothbrush	What do you want?	(I want) one toothbrush.
2. ยาสีฟัน, สอง	ซื้ออะไรครั	เอายาสีฟันสองหลอด
Toothpaste	What do you want?	(I want) two tubes of toothpaste.

3	บุหรื, สอง	ซื้ออะไรครั	ซื้อบุหรืสองซอง
		บ	
	Cigarettes	What do you	(I want) two packages of cigarettes.
		want?	
4	สบู่หอม, สาม	ซื้ออะไรครั	ซื้อสบู่หอมสามก้อน
		บ	
	Toilet soap	What do you	(I want) three bars of toilet soap.
		want?	
5	ไม้ขีด, หนึ่ง	รับอะไรครั	(ซื้อ) ไม้ขีดหนึ่งกั๊ก
		บ	
	Matches	What do you	(I want) one box of matches.
		want?	
6	สบู่ลักส์อย่างนอก	เอาอะไรครั	เอาสบู่ลักส์อย่างนอกสองก้อน
	สอง	บ	
	Imported Lux toilet	What do you	I want two bars of imported Lux toilet soap.
	soap, two	want?	
7	แปรงสีฟันขนาดเล็	เอาอะไรครั	ซื้อแปรงสีฟันขนาดเล็หนึ่งอัน
	ก, หนึ่ง	บ	
	Small toothbrush, one	What would	One small toothbrush.
		you like?	
8	ยาสีฟัน,	รับอะไรครั	เอายาสีฟันอย่างนอกหลอดเล็หนึ่ง
	หลอดเล็,	บ	หลอด
	อย่างนอก, หนึ่ง		
	Imported toothpaste,	What would	One small tube imported toothpaste.
	small tube, one	you like?	

Expansion drill

1. สบู่หนึ่งก้อน One bar of soap.
- สบู่หอมหนึ่งก้อน One bar of toilet soap.
- สบู่หอมลักส์หนึ่งก้อน One bar of Lux toilet soap.

	สบู่หอมลักส์อย่างนอกหนึ่งก้อน	One bar of imported Lux toilet soap.
2.	ปากกาหนึ่งด้าม	One pen
	ปากกาปาร์คเกอร์หนึ่งด้าม	One Parker pen
	ปากกาปาร์คเกอร์อย่างดีหนึ่งด้าม	One good Parker pen
	ปากกาปาร์คเกอร์อย่างดีขนาดเล็กหนึ่งด้าม	One good Parker pen, small size.
3.	ยาสีฟันหนึ่งหลอด	One toothpaste
	ยาสีฟันไอพานาหนึ่งหลอด	One Ipana toothpaste
	ยาสีฟันไอพานาอย่างนอกหนึ่งหลอด	One Imported Ipana toothpaste
	ยาสีฟันไอพานาอย่างนอกขนาดใหญ่หนึ่งหลอด	One Imported Ipana toothpaste, big size/large tube
4.	แปรงสีฟันหนึ่งอัน	One toothbrush
	แปรงสีฟันดอกเตอร์เวสต์หนึ่งอัน	One Dr. West toothbrush
	แปรงสีฟันดอกเตอร์เวสต์อย่างอ่อนหนึ่งอัน	One soft Dr. West toothbrush
5.	บุหรี่หนึ่งซอง	One package of cigarettes
	บุหรี่ไทยหนึ่งซอง	One package of Thai cigarettes
	บุหรี่ไทยอย่างดีหนึ่งซอง	One package of good Thai cigarettes
	บุหรี่ไทยอย่างดียี่ห้ออะไรก็ได้หนึ่งซอง	One package of Thai cigarettes of any brand
6.	รถหนึ่งคัน	One car
	รถอเมริกันหนึ่งคัน	One American car
	รถอเมริกันสวย ๆ หนึ่งคัน	One beautiful American car
	รถอเมริกันสวย ๆ อย่างดีหนึ่งคัน	One good, beautiful American car
	รถอเมริกันสวย ๆ อย่างดี ขนาดใหญ่หนึ่งคัน	One big good and beautiful American car
	รถอเมริกันสวย ๆ อย่างดี ขนาดใหญ่	One big good and beautiful American car of any make.

ยี่ห้ออะไรก็ได้หนึ่งคัน

Substitution drill

Cue	Pattern
	ที่ถูกลงกว่านี้มีไหม Do you have anything cheaper?
1. ดี Good	ที่ดีกว่านี้มีไหม Do you have anything better?
2. สวย Beautiful, pretty	ที่สวยงามกว่านี้มีไหม Do you have anything prettier?
3. แพง Expensive	ที่แพงกว่านี้มีไหม Do you have anything more expensive?
4. ใหญ่ Big	ที่ใหญ่กว่านี้มีไหม Do you have anything bigger?
5. เล็ก Small	ที่เล็กกว่านี้มีไหม Do you have anything smaller?
6. หน้ากว้าง Wide (Fabric)	ที่หน้ากว้างกว่านี้มีไหม Do you have anything wider?
7. ใหม่ New	ที่ใหม่กว่านี้มีไหม Do you have anything newer?

Sentence expansion drill

Cue	Continued pattern
1. แปรงสีฟันแบบนี้แพงไป This kind of toothbrush is too expensive.	แปรงสีฟันแบบนี้แพงไป ที่ถูกลงกว่านี้มีไหม This kind of toothbrush is too expensive. Do you have anything cheaper?
2. รถคันนี้ไม่สวย This car is not beautiful.	รถคันนี้ไม่สวย ที่สวยงามกว่านี้มีไหม This car is not beautiful. Do you have

3. บ้านหลังนี้เล็กเกินไป

This house is too small.

4. ผ้านี้หน้าแคบเกินไป

This fabric is too narrow.

5. กางเกงตัวนี้เก่าไป

These pants are too old.

6. เสื้อตัวนี้ใหญ่ไป

This shirt is too big.

7. หนังสือเล่มนี้ยากเกินไป

This book is too difficult.

anything better looking?

บ้านหลังนี้เล็กเกินไป

ที่ใหญ่กว่านี้มีไหม

Do you have anything bigger?

ผ้านี้หน้าแคบเกินไป

ที่กว้างกว่านี้มีไหม

This fabric is too narrow. Do you have anything wider?

กางเกงตัวนี้เก่าไป

ที่ใหม่กว่านี้มีไหม

These pants are too old. Do you have anything newer?

เสื้อตัวนี้ใหญ่ไป

ที่เล็กกว่านี้มีไหม

This shirt is too big. Do you have anything smaller?

หนังสือเล่มนี้ยากเกินไป

ที่ง่ายกว่านี้มีไหม

This book is too difficult. Do you have anything easier?

Exercises

Have one student take the part of a store clerk and another that of a customer. Have them go through the routine of purchasing various items, such as:

(a) a pack of cigarettes,

(b) two bars of toilet soap,

(c) a tube of toothpaste,

(d) some matches, etc.

The clerk asks the brand, kind, and size the customer wants. When he is told, he indicates what the price is. Then the customer inquires if there is anything cheaper (better, etc.). Then he gives the clerk a bill and asks for change.

Vocabulary

อาร์ ซี เอ	R.C.A
ไอปานา	Ipana
อัน	classifier for inanimate objects
แอสไพริน	aspirin
องค์	classifier for Buddha images, King, Queen
อ่อน	soft, tender
อุดหนุน	to support, assist (financially), to patronize
ใบไม้	leaf
ดอกเตอร์เวสต์	Dr. West
ฟัน	tooth
ฟอร์ด	Ford (brand name)
ห่อ	carton, classifier for packages or things wrapped in paper
หอม	to smell sweet
ยา	medicine, chemical compound
ยาหอม	nice-smelling inhalants
ยาสีฟัน	toothpaste
ยี่ห้อ	brand or trade name
ก้าน	classifier for matches
กระโปรง (กะโปรง)	woman's skirt
ขีด	to strike, scratch
คนใน	insider
คนนอก	outsider or layman
เครื่องยนต์	engine

เครื่องเปิดกระป๋อง	an electric can opener
เครื่องซักผ้า	washing machine
เครื่องตีไข่	an electric (egg) beater
กล่อง	small case or box, classifier for things in such containers hence, box of matches, etc.
เกล็ดทอง	Gold Flake (name of cigarettes)
กล่อง	a small carton or plastic box
ก้อน	bump, cube, bar; classifier for bumpy objects, e.g. rocks, lumps of clay or sugar, cubes of sugar, chunks or hunks of coal or charcoal, bricks, broken bricks, cake of soap, clouds, and figuratively, sums of money
กระต่าย	rabbit
กระติกน้ำ	thermos bottle
ลักส์	Lux (brand name)
หลอด	classifier for tube, tube of toothpaste
ลูกท้อ	peach (a Chinese loan word)
ม้า	horse
ไม้	wood
ไม้ขีด	matches
เม็ด	classifier for small, round objects (pills, etc.)
มวน	classifier for cigarettes, cigars
(คน) ใน	Thais educated in Thailand
นักเรียนใน	Thais educated in Thailand
นักเรียนนอก	Thais who were educated abroad
นก	bird
นกยูง	Peacock

นกแก้ว	Parrot
(ของ) นอก	is used to refer to any product made outside of Thailand or country
เงินทอน	change (money returned)
ปาร์คเกอร์	Parker
พัดลม	electric fan
แผ่นเสียง	records (phonograph)
แปรง	brush
แปรงสีฟัน	toothbrush
สบู่หอม	toilet soap
สบู่ลักส์	(Lux) soap
สบู่ใน	local soap
สบู่นอก	imported soap
สบู่ซักผ้า	laundry soap
สบู่ไทย	Thai soap
ซัก	to wash (clothes only); to launder
สตางค์	satang
สี	to polish
ซอง	classifier for cigarettes or envelopes
ซองจดหมาย	envelope (for letters)
เสือ	tiger
เตา	stove
เตาแก๊ส	gas stove
เตารีด	iron (for clothing)

ถัง	pail
ทีวี	T.V.
ที่	classifier for simple equipment
ที่เปิดกระป๋อง	an ordinary can opener
ที่ตีไข่	an ordinary (egg) beater
ธนบัตร	bank note
ทอน	to give change (money)
โทรทัศน์	T.V.
ตรา	brand, trademark (It is sometimes attached to the name of the product in advertising.)
วันหลัง	next time